

DE Einbauhinweise

Ölpumpe

Allgemein

- Das mit den Arbeiten beauftragte Personal muss vor Arbeitsbeginn diesen Montagehinweis gelesen und verstanden haben.
- Die Arbeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.

Bitte beachten:

Die Ölpumpe muss vor dem Einbau ins Fahrzeug mit der Ausgleichswelleneinheit verschraubt werden (Abb. 1).

- Die mitgelieferten neuen Schrauben verwenden.
- Reihenfolge der Verschraubung: (1) -> (4) (Abb. 2)
- Anzugsdrehmoment: 11 ± 1 Nm

Der weitere Einbau erfolgt nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

RU Инструкция по монтажу

Масляный насос

Общие положения

- Персонал, которому поручены данные работы, перед их началом должен прочесть и понять данную инструкцию по монтажу.
- Работы разрешено выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.

Просим учитывать:

масляный насос перед монтажом в автомобиль необходимо соединить винтами с блоком компенсационного вала (рис. 1).

- Используйте входящие в комплект поставки новые винты.
- Последовательность выполнения резьбового соединения: (1) -> (4) (рис. 2)
- Момент затяжки: 11 ± 1 Нм

Дальнейший монтаж выполняется в соответствии с указаниями производителя автомобиля.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

EN Mounting instructions

Oil pump

General

- The personnel responsible for the task must have read and understood these mounting instructions before commencing work.
- The work must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.

Please note:

The oil pump has to be screwed to the balancer shaft unit before installation in the vehicle (Fig. 1).

- Use the nine supplied screws.
- Order of screw tightening: (1) -> (4) (Fig. 2)
- Tightening torque: 11 ± 1 Nm

Further installation is carried out in accordance with the vehicle manufacturer's specifications.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

ES Instrucciones de montaje

Bomba de aceite

Generalidades

- El personal encargado de realizar los trabajos tiene que haber leído y comprendido estas indicaciones para el montaje antes comenzar con los mismos.
- Solo el personal especializado puede realizar los trabajos.
- Deben observarse las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.

Tenga en cuenta:

Antes del montaje en el vehículo, la bomba de aceite debe atornillarse con la unidad de eje de compensación (fig. 1).

- Utilizar los tornillos nuevos suministrados.
- Orden del atornillamiento: (1) -> (4) (fig. 2)
- Par de apriete: 11 ± 1 Nm

El resto del montaje se efectúa según las prescripciones del fabricante de vehículos.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

FR Instructions de montage

Pompe à huile

Généralités

- Le personnel chargé des travaux doit avoir lu et compris la présente notice de montage avant de commencer.
- Les travaux doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.

Attention :

Avant le montage dans le véhicule, la pompe à huile doit être vissée avec l'unité d'arbres compensateurs (Fig. 1).

- Utiliser les nouvelles vis fournies.
- Ordre du vissage : (1) -> (4) (Fig. 2)
- Couple de serrage : 11 ± 1 Nm

Le montage ultérieur s'effectue conformément aux instructions du constructeur.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

CN 装配说明

油泵

概述

- 接受工作委托的人员在开始工作前, 必须阅读和理解本装配提示。
- 仅允许由专业人员执行这些作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。

请注意:

油泵在安装到车辆内之前必须与平衡轴单元拧紧在一起 (图 1)。

- 使用随附的新螺栓。
- 螺栓连接顺序: (1) -> (4) (图 2)
- 拧紧扭矩: 11 ± 1 Nm

按照车辆生产商的规定继续安装。

保留更改和图示偏误的权利。

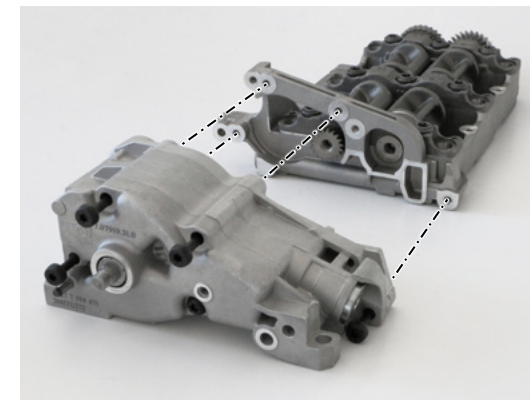


Abb. 1 / Fig. 1 / Рис. 1 / 图1

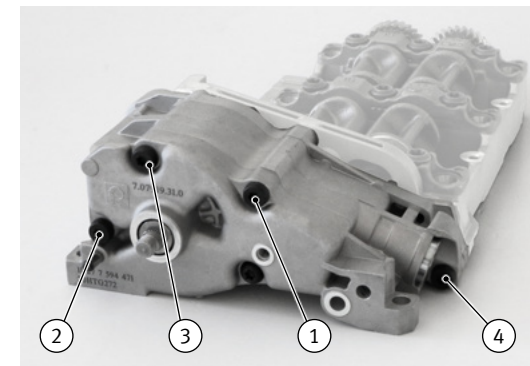


Abb. 2 / Fig. 2 / Рис. 2 / 图2